

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 111/09-10

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 3 November 2009

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 4 November 2009

**Proposed amendments to motion on
“Alleviating the burden of travelling expenses”**

Further to LC Paper No. CB(3) 103/09-10 issued on 30 October 2009, Members are invited to note that **Hon LEUNG Kwok-hung** (who is to move the 2nd amendment to the motion) **need not revise** the terms of his proposed amendment, if Hon Andrew CHENG Kar-foo’s amendment has been passed.

2. For Members’ ease of reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended, are set out in the **Appendix** (in Chinese only). To economize on the use of paper, the Appendix will be **issued by email** only. However, two copies of the Appendix together with the relevant circular will be placed on the two wooden cabinets at the corridor between the Chamber and Ante-Chamber throughout the relevant Council meeting. Also, two copies will be placed inside the Chamber (one at the last row of the Government Despatch Box near Entrance A and one at the other side of the Chamber near Entrance C, i.e. the entrance where two stewards are seated). If any Member wishes to obtain a personal copy, please contact Council Business Division 3 at 2869 9492.

3. In addition, if any Member wishes to refer to the English translation of any of the wording in the Appendix, please contact Ms Dora WAI, Senior Council Secretary (3)3, at 2869 9206 and the Secretariat will prepare the English translation of the required wording for reference by the Member concerned.

(Mrs Justina LAM)
for Clerk to the Legislative Council

Encl. (Appendix issued by email only)

2009年11月4日(星期三)舉行的立法會會議
“減輕交通費用負擔”議案辯論

1. 張學明議員的原議案

鑒於香港市民仍然受到金融海嘯衝擊，不少市民面對生活困難，交通費用負擔沉重，本會促請政府與各公共交通機構磋商，採取有效措施減輕市民交通費用負擔，包括：

- (一) 向港鐵、巴士、專線小巴及渡輪公司提供津貼，促使有關公司逢周六、周日及公眾假期提供乘客半價優惠，從而令市民在這些日子有更多與家人朋友相聚的機會；
- (二) 延長‘交通費支援計劃’的截止申請時限，進一步放寬該計劃的申請資格和領取津貼期限，並把計劃擴展至全港各區；
- (三) 與各公共交通機構磋商，將公眾假期及每星期的指定日子永久列為長者免費乘車日，為傷殘人士提供半價優惠訂定落實時間表，並研究推出通用於各機構的一日、一周及每月乘車證的可行性；
- (四) 與港鐵公司商討，繼續延長該公司凍結票價期限，重推十送一票價優惠，因應居民的要求和以較一致的標準增設更多港鐵特惠站，以及研究進一步擴大現有月票、日票計劃，包括增設短程月票並訂為常設安排等；
- (五) 重整港鐵票價結構，包括糾正部份路線出現‘短途貴過長途’的不合理亂象、調低九龍南線收費至合理水平、讓使用‘屯門—南昌全月通’的乘客可以原價搭乘至紅磡站，以及恢復提供免費的K16巴士線；
- (六) 與專營巴士公司商討，重推即日回程折扣優惠，並改善現時巴士車費結構，盡快修訂《公共巴士服務條例》的車費等級表及表內的路線組別安排，重新釐訂現有收費指引，提供全面的分段收費及巴士轉乘優惠安排，包括不同巴士公司之間的轉乘優惠，為全港所有全日制學生提供半價車費優惠，以及引入巴士日票及月票計劃；及
- (七) 針對離島航線票價高昂的問題，積極研究包括大幅增加渡輪公司的非票務收入、或由政府直接營運等各項適當方案，投

放資源以減輕離島居民的船費開支，並為離島學生提供半價船票優惠。

2. 經鄭家富議員修正的議案

鑒於香港市民仍然受到金融海嘯衝擊，不少市民面對生活困難，交通費用負擔沉重，**而本地專營巴士公司及港鐵公司提供的長者乘車優惠亦將於明年初屆滿**；本會促請政府與各公共交通機構磋商，採取有效措施減輕市民交通費用負擔，包括：

- (一) 向港鐵、巴士、專線小巴及渡輪公司提供津貼，促使有關公司逢周六、周日及公眾假期提供乘客半價優惠，從而令市民在這些日子有更多與家人朋友相聚的機會；
- (二) 延長‘交通費支援計劃’的截止申請時限，進一步放寬該計劃的申請資格和領取津貼期限，並把計劃擴展至全港各區；
- (三) 與各公共交通機構磋商，**延續現時為長者提供的乘車優惠**，**及**將公眾假期及每星期的指定日子永久列為長者免費乘車日，為傷殘人士提供半價優惠訂定落實時間表，並研究**盡快**推出通用於各機構的一日、一周及每月乘車證的可行性；
- (四) 與港鐵公司商討，繼續延長該公司凍結票價期限，重推十送一票價優惠，因應居民的要求和以較一致的標準增設更多港鐵特惠站，以及研究**盡快**進一步擴大現有月票、日票計劃，包括增設短程月票並訂為常設安排等；
- (五) 重整港鐵票價結構，包括糾正部份路線出現‘短途貴過長途’的不合理亂象、調低九龍南線收費至合理水平、讓使用‘屯門—南昌全月通’的乘客可以原價搭乘至紅磡站，以及恢復提供免費的K16巴士線；
- (六) 與專營巴士公司商討，重推即日回程折扣優惠，並改善現時巴士車費結構，盡快修訂《公共巴士服務條例》的車費等級表及表內的路線組別安排，重新釐訂現有收費指引，提供全面的分段收費及巴士轉乘優惠安排，包括不同巴士公司之間的轉乘優惠，為全港所有全日制學生提供半價車費優惠，以及引入巴士日票及月票計劃；及
- (七) 針對離島航線票價高昂的問題，積極研究包括大幅增加渡輪公司的非票務收入、或由政府直接營運等各項適當方案，投放資源以減輕離島居民的船費開支，並為離島學生提供半價船票優惠。

註： 鄭家富議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

3. 經梁國雄議員修正的議案

鑒於香港市民仍然受到金融海嘯衝擊，不少市民面對生活困難，交通費用負擔沉重，本會促請政府與各公共交通機構磋商，採取有效措施減輕市民交通費用負擔，包括：

- (一) 向港鐵、巴士、專線小巴及渡輪公司提供津貼，促使有關公司逢周六、周日及公眾假期提供乘客半價優惠，從而令市民在這些日子有更多與家人朋友相聚的機會；
- (二) 延長‘交通費支援計劃’的截止申請時限，進一步放寬該計劃的申請資格和領取津貼期限，並把計劃擴展至全港各區；
- (三) 與各公共交通機構磋商，將公眾假期及每星期的指定日子永久列為長者免費乘車日，為傷殘人士提供半價優惠訂定落實時間表，並研究推出通用於各機構的一日、一周及每月乘車證的可行性；
- (四) 與港鐵公司商討，繼續延長該公司凍結票價期限，重推十送一票價優惠，因應居民的要求和以較一致的標準增設更多港鐵特惠站，以及研究進一步擴大現有月票、日票計劃，包括增設短程月票並訂為常設安排等；
- (五) 重整港鐵票價結構，包括糾正部份路線出現‘短途貴過長途’的不合理亂象、調低九龍南線收費至合理水平、讓使用‘屯門—南昌全月通’的乘客可以原價搭乘至紅磡站，以及恢復提供免費的K16巴士線；
- (六) 與專營巴士公司商討，重推即日回程折扣優惠，並改善現時巴士車費結構，盡快修訂《公共巴士服務條例》的車費等級表及表內的路線組別安排，重新釐訂現有收費指引，提供全面的分段收費及巴士轉乘優惠安排，包括不同巴士公司之間的轉乘優惠，為全港所有全日制學生提供半價車費優惠，以及引入巴士日票及月票計劃；**及**
- (七) 針對離島航線票價高昂的問題，積極研究包括大幅增加渡輪公司的非票務收入、或由政府直接營運等各項適當方案，投放資源以減輕離島居民的船費開支，並為離島學生提供半價船票優惠；

- (八) **逐步將主要交通設施及服務公營化，為市民提供廉宜、合適、方便的公共交通服務，避免大財團牟取暴利；及**
- (九) **停止興建廣深港高速鐵路，將預留興建該高速鐵路的公帑，用作回購東隧、西隧、港鐵私有股份的費用，從而令隧道費及港鐵票價下降。**

註： 梁國雄議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

4. 經鄭家富議員及梁國雄議員修正的議案

鑒於香港市民仍然受到金融海嘯衝擊，不少市民面對生活困難，交通費用負擔沉重，**而本地專營巴士公司及港鐵公司提供的長者乘車優惠亦將於明年初屆滿**；本會促請政府與各公共交通機構磋商，採取有效措施減輕市民交通費用負擔，包括：

- (一) 向港鐵、巴士、專線小巴及渡輪公司提供津貼，促使有關公司逢周六、周日及公眾假期提供乘客半價優惠，從而令市民在這些日子有更多與家人朋友相聚的機會；
- (二) 延長‘交通費支援計劃’的截止申請時限，進一步放寬該計劃的申請資格和領取津貼期限，並把計劃擴展至全港各區；
- (三) 與各公共交通機構磋商，**延續現時為長者提供的乘車優惠，及**將公眾假期及每星期的指定日子永久列為長者免費乘車日，為傷殘人士提供半價優惠訂定落實時間表，並研究**盡快**推出通用於各機構的一日、一周及每月乘車證的可行性；
- (四) 與港鐵公司商討，繼續延長該公司凍結票價期限，重推十送一票價優惠，因應居民的要求和以較一致的標準增設更多港鐵特惠站，以及研究**盡快**進一步擴大現有月票、日票計劃，包括增設短程月票並訂為常設安排等；
- (五) 重整港鐵票價結構，包括糾正部份路線出現‘短途貴過長途’的不合理亂象、調低九龍南線收費至合理水平、讓使用‘屯門—南昌全月通’的乘客可以原價搭乘至紅磡站，以及恢復提供免費的K16巴士線；
- (六) 與專營巴士公司商討，重推即日回程折扣優惠，並改善現時巴士車費結構，盡快修訂《公共巴士服務條例》的車費等級表及表內的路線組別安排，重新釐訂現有收費指引，提供全

面的分段收費及巴士轉乘優惠安排，包括不同巴士公司之間的轉乘優惠，為全港所有全日制學生提供半價車費優惠，以及引入巴士日票及月票計劃；及

(七) 針對離島航線票價高昂的問題，積極研究包括大幅增加渡輪公司的非票務收入、或由政府直接營運等各項適當方案，投放資源以減輕離島居民的船費開支，並為離島學生提供半價船票優惠；

(八) 逐步將主要交通設施及服務公營化，為市民提供廉宜、合適、方便的公共交通服務，避免大財團牟取暴利；及

(九) 停止興建廣深港高速鐵路，將預留興建該高速鐵路的公帑，用作回購東隧、西隧、港鐵私有股份的費用，從而令隧道費及港鐵票價下降。

註： 鄭家富議員的修正案以***粗斜字體***或刪除線標示。

梁國雄議員的修正案以下加單橫線標示。